

英文の養子縁組判決文に記載されている事項のみ日本語で記入して下さい。

養子縁組判決文(抄訳文)

MD州とVA州の巡回裁判所名は、モンゴメリー郡、アーリントン郡、フェアファックス郡、フェアファックス市、ボルチモア郡、ボルチモア市、バージニアビーチ市

1. 裁判所名: アメリカ合衆国

DCの場合は、「コロンビア特別区」にチェック。

☐コロンビア特別区 上位裁判所

☐メリーランド州 _____ 郡/市 巡回裁判所

☒バージニア州 フェアファックス 郡/市 巡回裁判所

2. 養子縁組をした後の養子の氏名:

(ファーストネーム、ある場合は次にミドルネーム)

(氏) ラスト (名) ファースト ミドリ

養子縁組をする前の養子の氏名:

(ファーストネーム、ある場合は次にミドルネーム)

(氏) 〇〇〇〇 (名) ファースト マリア

生年月日: 昭和・平成・西暦 2009 年 8 月 7 日

生まれたところ: コロンビア共和国 ポゴタ市

英文養子縁組判決文に記載がある場合のみ記入して下さい。該当する記載がない場合は、訳さずに空欄のままにしておいて下さい。

3. 養父の氏名:

(ファーストネーム、ある場合は次にミドルネーム)

(氏) ラスト (名) ファースト ミドル サード

住所: アメリカ合衆国バージニア特別区 州 フォールスチャーチ郡 市

△△△ 拇印 〇〇〇 コート 45 番地 2A 号
(ばいん)

外国人の氏名は、カタカナで記入。Middle name があるときは、First name の後に続けて記入。日本人の氏名は、戸籍のとおり。

4. 養母の氏名:

(ファーストネーム、ある場合は次にミドルネーム)

(氏) 外務 (名) 花子

住所: 上記3. 欄の住所に同じ

日本人の方が訳したときは、その記入者の戸籍名を書いてください。

5. 養子縁組判決確定日: 平成 21 年 3 月 1 日

養子縁組判決謄本の「抄訳文」の記入上の注意をよくお読み下さい。

翻訳者 外務 花子

誰が記入(翻訳)しても構いません。

お願い: 翻訳(和訳)は原文に則して行い、翻訳した部分について、原文(養子縁組判決謄本)に下線又はラインマーカー(黄)を付けて、その脇の余白部分に上記和訳の項目番号(1~5)を記入しておいてください。